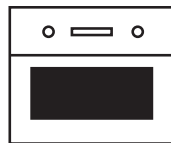


# BEDIENUNGSANWEISUNG

mit Montageanweisungen

# INSTRUCTIONS FOR USE

and installation



DE EN ES PT

**CM6330.0**



Lesen Sie unbedingt die Gebrauchsanleitung und den Montageplan vor Aufstellung, Installation sowie Inbetriebnahme.

Please read the users and installation instructions carefully before installation of the appliance and before starting to use it.

## **Service und Kundendienst**

Telefon: 0209 – 401 631

Email: [kundendienst@kueppersbusch.de](mailto:kundendienst@kueppersbusch.de)

**Küppersbusch**

FÜR KÜCHEN MIT STIL

# Sicherheitshinweise

## Allgemein

---

Beachten Sie bitte ALLE Sicherheitshinweise!



### **Achtung, Überhitzungsgefahr!**

**Während des Backfeneinsatzes darf der Backofenboden nicht mit Alufolie abgedeckt werden! Außerdem dürfen keine Töpfe, Pfannen oder Ähnliches darauf abgestellt werden! Andernfalls entsteht ein Wärmestau, der das Emaille beschädigen würde.**

- Während seines Einsatzes wird der Backofen heiß. Wenn sich das Gehäuse erwärmt, schaltet der Kühllüfter ein, um das Gehäuse abzukühlen. Der Kühllüfter bleibt so lange in Betrieb, bis sich das Gehäuse abgekühlt hat, d. h. auch nachdem das Gerät abgeschaltet ist. Die vom Lüfter erzeugten Geräusche sind normale Funktionsgeräusche und kein Anzeichen einer Störung.
- Bereitet man im Backofen ein Gericht mit Alkohol oder Hefe zu, bildet sich bei den Heißluftpro-grammen Essiggeruch. Sollte dieser Geruch störend sein, ist ein Programm ohne Lüfter, wie z.B. Ober-/Unterhitze, zu wählen.
- Ihr elektronischer Backofen ist mit Touch-Control-Technologie ausgestattet. Zur Bedienung müssen die Symbole auf dem Glas nur mit Finger berührt werden. Die Touch-Control-Empfindlichkeit passt sich ständig den Umgebungsbedingungen an. Beim Anschluss des Backofens an die Stromversorgung ist darauf zu achten, dass die Glasfläche der Schalterfront sauber und frei von evtl. Hindernissen ist.
- Reagiert der Backofen bei der Glasberührung mit dem Finger nicht ordnungsgemäß, muss er von der Stromversorgung getrennt und dann erneut angeschlossen werden. Auf diese Art stellen sich die Sensoren automatisch ein und reagieren wieder auf den Fingerdruck.

## Einschalten und Betrieb

---

- Ausschließlich KÜPPERSBUSCH Kochfelder wurden für den Einsatz über einem KÜPPERSBUSCH Backöfen konstruiert und getestet. Die Verwendung anderer Kochfelder ist nicht gestattet.
- **Alle Eingriffe oder Reparaturen des Geräts, einschließlich des Austauschs des Stromkabels, müssen von Mitarbeitern des zugelassenen technischen Kundendienstes und unter Verwendung von Originalersatzteilen erfolgen.** Reparaturen oder Eingriffe seitens anderer Personen können Beschädigungen oder Fehlfunktionen im Gerät verursachen und die Sicherheit der Personen gefährden.
- Verhindern Sie, dass sich Kinder während des Garvorgangs dem Ofen nähern, da hohe Temperaturen entstehen.
- Kinder müssen unter Aufsicht sein, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen können.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) vorgesehen, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder die keine Erfahrung oder entsprechende Kenntnisse besitzen, es sei denn, sie werden von einem Zuständigen für ihre Sicherheit überwacht oder sie haben Anweisungen für den Gebrauch dieses Geräts erhalten.

## Backofen

---

- Schalten Sie Ihren Backofen aus, wenn eine Störung vorliegt.
- Die Backofentür muss während des Betriebs immer geschlossen sein.
- Der Hersteller haftet für keine Backofenverwendung, die nicht der Zubereitung von Nahrungsmitteln im Haushalt dient.
- Verwenden Sie den Backofen nur, wenn er in einem Möbelstück eingebaut ist.
- Bewahren Sie kein Öl, Fett oder brennbare Materialien im Backofeninneren auf, da sie beim Einschalten des Backofens eine Gefahrenquelle darstellen.
- Stützen und setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Backofentür, da diese beschädigt werden und außerdem Ihre Sicherheit gefährdet werden könnte.
- Um Speisen zuzubereiten, schieben Sie bitte das im Lieferumfang enthaltene Blech bzw. den Rost auf die im Backofeninneren vorgesehenen Seitenführungen. Blech und Rost können teilweise herausgezogen werden, wodurch Sie leichter an die sich darauf befindlichen Speisen gelangen.
- Stellen Sie bitte keine Behälter oder Speisen auf den Backofenboden. Verwenden Sie dafür immer Bleche oder Roste.
- Gießen Sie während des Betriebs kein Wasser auf den Backofenboden. Das Emaille könnte dadurch beschädigt werden.
- Öffnen Sie während des Garvorgangs die Ofentür so wenig wie möglich, um den Stromverbrauch zu senken.
- Tragen Sie bei der Handhabung von Speisen in Ihrem Backofen Handschuhe.
- Bei Zubereitungen mit hohem Flüssigkeitsgehalt ist es normal, dass sich auf der Backofentür Kondensationen bilden.

## Vor dem ersten Gebrauch

---

- Verpackungsmaterial und altes Gerät entsorgen.
- Entsorgen Sie bitte die Transportverpackung umweltgerecht.
- In Deutschland wird die Transportverpackung in dem Geschäft, in dem das Gerät erworben wurde, zurückgegeben. Durch die Rückführung des Verpackungsmaterials in den Materialkreislauf wird Rohmaterial gespart und weniger Abfall erzeugt. Alte Geräte enthalten noch Wertstoffe. Geben Sie Ihr altes Gerät an einer Sammelstelle für Wertstoffe ab. Alte Geräte müssen vor ihrer Entsorgung unbrauchbar gemacht werden. Auf diese Art wird deren Missbrauch verhindert.

## Typenschild

---

Wenn Sie auf den Kundendienst zurückgreifen müssen oder Ersatzteile bestellen möchten, müssen die Angaben auf dem Typenschild genannt werden.

Das Typenschild befindet sich auf der gelassen Seite über einer Seitenleiste und ist beim Öffnen der Backofentür sichtbar.



# Reinigungshinweise

Lesen Sie dieses Kapitel bitte vollständig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten.

Bei sachgerechter Reinigung und regelmäßiger Pflege kann Ihr Backofen jahrelang schön und sauber bleiben. Wir haben hier einige Hinweise zusammengestellt, damit Sie die einzelnen Oberflächen gründlich und schonend pflegen und reinigen können.

## *Für alle Oberflächen*



### **Lebensgefahr!**

**Zur Reinigung des Geräts dürfen keine Dampf- und/oder Druckreiniger eingesetzt werden! Das Gerät könnte derart beschädigt werden, dass Lebensgefahr entstehen könnte.**



### **Verbrennungsgefahr!**

**Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung mindestens so lange abkühlen, bis Sie es mit der Hand berühren können.**

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch. Flecken oder Reste, die nicht entfernt wurden, können beim nächsten Aufheizen des Geräts festbrennen. Oftmals können die so entstandenen Flecken oder Reste nicht mehr spurlos entfernt werden.
- Reinigen Sie bei leichten Verschmutzungen die Flächen mit einem Tuch, einer weichen Bürste oder einem Schwamm sowie mit warmem Wasser und etwas Reinigungsmittel. Waschen Sie sie mit kaltem Wasser ab, damit keine Reinigungsmittelreste verbleiben, die Verfärbungen oder Flecken verursachen könnten. Trocken Sie die Flächen anschließend mit einem Tuch ab.

### Reinigen Sie auf keinen Fall mit



- aggressiven oder bleichenden Reinigungsmitteln, die aktiven Sauerstoff, Chlor und sonstige ätzende Bestandteile enthalten.
- kratzenden Reinigungsmitteln wie Scheuermitteln, Stahlwolle, verseiften Stahlwolle, harten Bürsten, Metalltopfkratzern, Kunststoffschwämmen oder Schwämmen mit kratzender Oberfläche (Scheuerseite).

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Backofen ist zum Kochen, Braten, Backen, Grillen und Warmhalten von Speisen bestimmt.

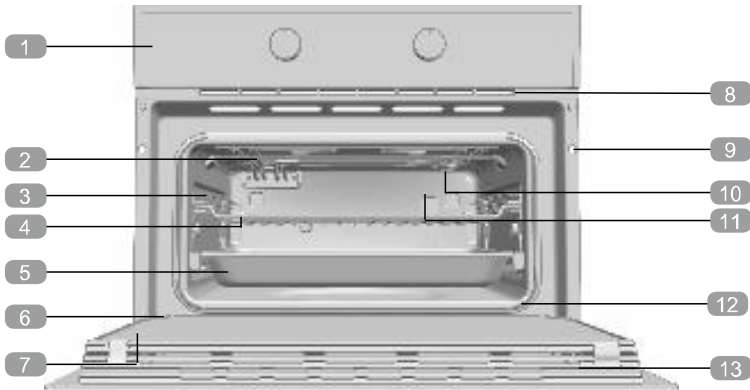
Der Backofen darf nur verwendet werden, wenn er in einem geeigneten Möbelstück eingebaut ist. Verwenden Sie den Backofen ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder sogar Personenschäden führen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

**Der Backofen ist ausschließlich zur Verwendung im privaten Haushalt bestimmt. Eine gewerbliche Nutzung ist ausgeschlossen.** Der Backofen eignet sich nicht zum Beheizen eines Raums. Die Leuchte im Backofen ist nur zur Beleuchtung des Garraums vorgesehen und nicht als Raumbeleuchtung. Die Backofentür darf nicht als Stütze, Sitzfläche oder Auflage verwendet werden.



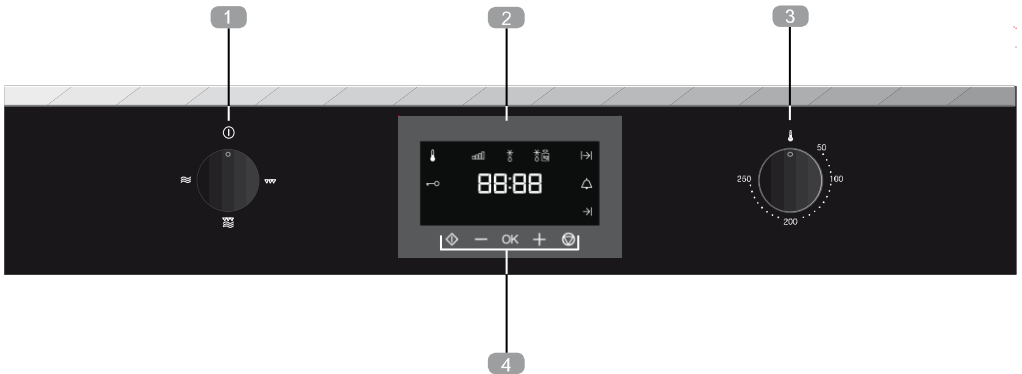
Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden!

# Backofenbeschreibung



- |   |                 |    |                              |
|---|-----------------|----|------------------------------|
| 1 | Bedienblende    | 8  | Kühlluftaustritt             |
| 2 | Grillwiderstand | 9  | Befestigung am Einbauschränk |
| 3 | Blechalierungen | 10 | Lampe                        |
| 4 | Rost            | 11 | Rückwand                     |
| 5 | Backblech       | 12 | Backofendichtung             |
| 6 | Scharnier       | 13 | Tür                          |
| 7 | Innenscheibe    |    |                              |

# Bedienfeld



- |   |                       |   |                        |
|---|-----------------------|---|------------------------|
| 1 | Funktionswahlschalter | 3 | Temperaturwahlschalter |
| 2 | Anzeige               | 4 | Tasten                 |

## Funktionswahlschaltersymbole



## Backofenfunktionen



### HINWEIS

In der zu Ihrem Backofen gehörenden Anleitung zum Garen finden Sie eine Beschreibung der einzelnen Funktionen.

 **GRILL**

 **MICROWELLE + GRILL**



**AUSSCHALTEN DES BACKOFENS**

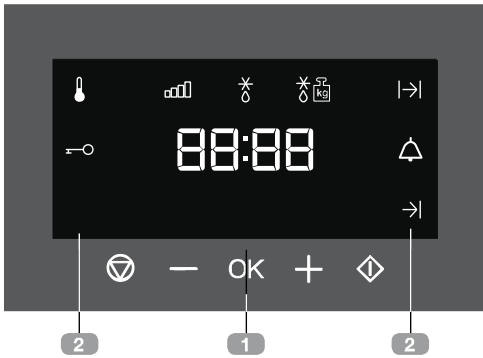


**MICROWELLE**

## Ausgangsleistung Mikrowelle

Ausgangsleistung Mikrowelle	Lebensmittel
200	Langsames Auftauen von empfindlichen Speisen, zum Auftauen und Weitergaren.
400	Garen von Fleisch, Fisch und Reis Schnelles Auftauen kleiner Mengen, Babykost z.B. Milchfläschchen.
600	Erhitzen und Garen von Gerichten.
800	Garen von Gemüse und Kartoffeln. Garen von Aufläufen und Fertiggerichten. Kleine Mengen erhitzen und garen.
1000	Flüssigkeiten erhitzen.

# Anzeige Beschreibung



## 1 TASTEN

—, OK und + : Ermöglichen das Programmieren der Funktionen

◇ : Ermöglichen der Funktionen zu starten.

⊖ : Ermöglichen der Funktionen zu stoppen.

## 2 SYMBOLE

🔔 **TIMER:** Leuchtet, wenn die Timer-Funktion gewählt wird. Nach einer gewissen Zeit erzeugt er ein akustisches Signal. Der Backofen wird nicht ausgeschaltet, wenn die Zeit abgelaufen ist. Diese Funktion kann auch genutzt werden, wenn der Backofen am Garen ist.

⌂ und →| **PROGRAMMIERUNG:** Sie leuchten, um anzuzeigen, dass der Backofen programmiert ist (Dauer, Ende oder gesamt).

- ⌂| **Garzeit-Dauer:** Ermöglicht das Garen während einer gewählten Zeit. Danach schaltet sich der Backofen automatisch aus.
- | **Garzeit-Ende:** Ermöglicht das Garen bis zu einer vorab eingestellten Uhrzeit. Danach schaltet sich der Backofen automatisch aus.
- ⌂| und →| **Garzeit-Dauer und Garzeit-Ende:** Ermöglicht die Einstellung der Dauer und Endzeit des Garvorgangs. Der

Backofen schaltet sich automatisch für die vorab eingestellte Garzeit (Dauer) ein und schaltet sich automatisch beim Erreichen der eingestellten Zeit (Garzeit-Ende) ab.

⊖ **SICHERHEITSVERRIEGELUNG:** Zeigt an, dass die Touch-Tasten der Schaltuhr gesperrt sind, um zu verhindern, dass sie von Kleinkindern manipuliert werden können.

## Sonstige Funktionen

🔥 **HEIZEN:** Zeigt an, dass der Ofen Wärme auf die Speisen überträgt.

⌂| **AUFTAUEN NACH ZEIT:** Leuchtet während der auftauen nach zeit funktion.

⌂| **AUFTAUEN NACH GEWICHT:** Leuchtet während der auftauen nach gewicht funktion.

## ⚠️ ACHTUNG

Die Empfindlichkeit der Touch-Tasten passt sich ständig den Umgebungsbedingungen an. Wenn Sie den Ofen an das Stromnetz anschließen, müssen Sie darauf achten, dass die Oberfläche des Bedienfeldes sauber und frei von Hindernissen ist.

Sollte die Uhr bei Berührung der Tasten nicht richtig reagieren, ist der Ofen vom Stromnetz zu trennen und nach einem Augenblick wieder anzuschließen. Auf diese Weise stellen sich die Sensoren automatisch richtig ein und reagieren wieder auf Berührung mit dem Finger.

## ZEITEINSTELLUNG

- Wenn Sie den Backofen an das Netz anschließen, blinkt auf der Uhr die Anzeige 12:00.
- Drücken — oder + um die Stunden einzustellen.





- Drücken Sie **OK** um die Stunden zu bestätigen.
- Drücken **—** oder **+** um die Minuten einzustellen
- Drücken Sie **OK** um die Minuten zu bestätigen.
- Wenn Sie die Uhrzeit ändern möchten, müssen Sie **—** oder **+** berühren, bis die Uhrzeit blinkt. Berühren Sie **OK** und folgen Sie den im obigen Punkt beschriebenen Schritten.

### **ACHTUNG**

Im Falle eines Stromausfalls wird die gesamte Programmierung der elektronischen Uhr gelöscht und auf der Uhr blinkt die Anzeige 12:00. Sie müssen die Uhr dann wieder einstellen und erneut programmieren.

### **UHR AUSBLENDEN/ANZEIGEN**

- Wenn du die Uhr verstecken willst drücken Sie  5 Sekunden lang gedrückt halten.
- Wenn Sie die Uhr wieder sehen möchten, halten Sie die  nochmals 5 Sekunden lang gedrückt.

## Bedienung des Backofens

### **MANUELLER BETRIEB**



- Nach Einstellung der Uhrzeit ist der Backofen funktionsbereit. Wählen Sie eine Garfunktion und eine Temperatur.



### **HINWEIS**

Bei Modellen mit elektronischer Temperatureinstellung erscheint die Temperatur auf der Uhranzeige, sobald der Wahlschalter gedreht wird.

Nachdem die Temperatur ausgewählt wurde, erscheint wieder automatisch die Uhrzeit auf der Anzeige.

- Sie sehen, dass das Symbol  während des Garens leuchtet, um die Wärmeübertragung auf das Essen anzuzeigen. Dieses Symbol erlischt, wenn die gewählte Temperatur erreicht ist.
- Zum Ausschalten des Backofens müssen Sie die Schalter auf die Position auf die Position  stellen.






### **HINWEIS**


Wenn Sie mit dem Garen beginnen, zeigt Ihr Backofen als Defaultwert die Gesamtdauer des laufenden Garvorgangs an, wenn die Gardauer oder die Garzeit-Endes nicht eingestellt ist.

### **BACKOFENFUNKTION MIT ZEITSCHALTUNG**

#### **Programmierung des Timers**

1. Berühren Sie **—** oder **+**, bis das Symbol  auf dem Display blinkt, und drücken Sie . Auf dem Display erscheint 00:00.
2. Wählen Sie die Zeitdauer, nach deren Ablauf der Timer ertönen soll, indem Sie **—** oder **+** drücken. Danach ertönen zur Bestätigung 2 aufeinander folgende Pieptöne und der Countdown ab dem


gewählten Zeitpunkt wird angezeigt. Das Symbol  blinkt langsam.




3. Wenn die Zeit zu Ende ist, ertönt 90 Sekunden lang ein akustisches Signal und das Symbol  blinkt schnell.



### ANMERKUNG

Bei der Timerfunktion schaltet sich der Backofen nach Ablauf der programmierten Dauer nicht ab.

4. Berühren Sie eine beliebige Taste, um das akustische Signal zu stoppen. Im selben Moment schaltet sich das Symbol  aus.






Wenn Sie die Timer-Zeit ändern möchten, Sie die Touchtaste  oder , bis das Symbol  auf dem Display blinkt und die Stunden nicht blinken, dann drücken Sie **OK** und müssen Sie die gezeigten Schritte erneut ausführen. Wenn Sie auf den Timer zugreifen, erscheint die aktuell verbleibende Zeit. Diese kann geändert werden.








### ANMERKUNG




Bei der Timerfunktion wird die verbleibende Zeit permanent auf dem Display angezeigt. Wenn diese Funktion programmiert ist, kann weder die Uhrzeit noch die Gesamtzeit des programmierten Garvorgangs angezeigt werden.

### Programmierung der Gardauer











1. Wählen Sie mit den Backofenschaltern eine Funktion und eine Gartemperatur.
2. Berühren Sie  oder , bis das Symbol  auf dem Display blinkt, und drücken Sie **OK**. Auf dem Display erscheint 0\_00.
3. Wählen Sie die Zeitdauer, nach deren Ablauf der Timer ertönen soll, indem Sie  oder  drücken. Danach ertönen zur Bestätigung 2 aufeinander folgende

Pieptöne und es wird der Countdown ab dem gewählten Zeitpunkt angezeigt. Das Symbol  blinkt.

4. Nach Ablauf der Garzeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol  blinkt.
5. Berühren Sie , um das akustische Signal zu stoppen und das Symbol  auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
6. Stellen Sie die Schalter  auf die Ausschaltstellung des Backofens.

Sie können jederzeit die restliche Gardauer ändern, indem Sie  oder  berühren, bis das Symbol  schnell blinkt. Berühren Sie anschließend **OK**, um die Zeit zu ändern.

### Programmierung des Garzeit-Endes

1. Wählen Sie eine Garfunktion und -temperatur.
2. Berühren Sie die Touchtaste  oder , bis das Symbol  auf dem Display blinkt, und drücken Sie **OK**. Auf dem Display erscheint 0\_00.
3. Wählen Sie die Zeitdauer, nach deren Ablauf der Timer ertönen soll, indem Sie  oder  drücken. Danach ertönen zur Bestätigung 2 aufeinander folgende Pieptöne und es wird der Countdown ab dem gewählten Zeitpunkt angezeigt. Das Symbol  blinkt.
4. Nach Ablauf der programmierten Zeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol  blinkt.
5. Berühren Sie , um das akustische Signal zu stoppen und das Symbol  auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
6. Stellen Sie die Schalter  auf die Ausschaltstellung des Backofens.

Sie können jederzeit die restliche Gardauer ändern, indem Sie  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  berühren, bis das Symbol  $\text{→|}$  schnell blinkt. Berühren Sie anschließend **OK**, um die Zeit zu ändern.

### Programmierung der Gardauer und des Garzeit-Endes

1. Wählen Sie eine Garfunktion und -temperatur.
2. Berühren Sie  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  bis das Symbol auf dem Display blinkt  $\text{→|}$ , bis das Symbol auf dem Display blinkt **OK**. Auf dem Display erscheint 0\_00.
3. Wählen Sie die Gardauer, indem Sie  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  berühren. Anschließend ertönen 2 aufeinanderfolgende Pieptöne und die verbleibende Garzeit wird auf dem Display angezeigt und das Symbol  $\text{→|}$  blinkt.
4. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken **OK**.
5. Berühren Sie  $\text{—}$  oder  $\text{+}$ , bis das Symbol  $\text{→|}$  auf dem Display blinkt, und drücken Sie **OK**. Auf dem Display erscheint 0\_00.
6. Wählen Sie die Endzeit des Garens, indem Sie  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  berühren. Anschließend ertönen 2 aufeinanderfolgende Pieptöne und die aktuelle Uhrzeit wird auf dem Display angezeigt.
7. Der Backofen bleibt ausgeschaltet und die Symbole  $\text{→|}$  und  $\text{→|}$  leuchten weiter. Ihr Backofen ist nun programmiert.
8. Wenn die eingestellte Uhrzeit des Garbeginns erreicht ist, schaltet sich der Backofen ein und führt den Garvorgang während der vorgewählten Zeit durch.
9. Während des Garvorgangs wird die Restgarzeit angezeigt und das Symbol  $\text{→|}$  blinkt.
10. Nach Ablauf der programmierten Zeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt

ein akustisches Signal und das Symbol  $\text{→|}$  blinkt schnell.

11. Berühren Sie  $\text{⏏}$ , um das akustische Signal zu stoppen und das Symbol  $\text{→|}$  auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
12. Stellen Sie die Schalter auf Position  $\text{⓪}$  um den Ofen auszuschalten.

Sie können jederzeit die restliche Gardauer ändern, indem Sie  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  berühren, bis das Symbol  $\text{→|}$  schnell blinkt. Berühren Sie anschließend **OK**, um die Zeit zu ändern.


### MIKROWELLE

1. Drehen Sie den Betriebswahlschalter in die Position Mikrowelle.
2. Das Anzeige zeigt die 0\_30 (Schnellstart-Funktion) standardmäßig. Drücken Sie  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  bis das Anzeige 1\_00 anzeigt.
3. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken **OK**.
4. Das Anzeige zeigt die Standard-Kochzeit an. Drücken Sie  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  um die gewünschte Betriebsdauer zu bestimmen.
5. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken **OK**.
6. Das Anzeige zeigt die Standard-Power-Einstellung an. Stellen Sie mit den Tasten  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  die benötigte Leistungsstufe ein.
7. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken **OK**.
8. Betätigen Sie die  $\text{⏏}$ . Das Gerät beginnt zu arbeiten.




### SCHNELLSTART

1. Drehen Sie den Betriebswahlschalter in die Position Mikrowelle.
2. Drücken Sie die  $\text{⏏}$ . Das Gerät setzt sich sofort in Betrieb für 30 Sekunden in der

Mikrowellenfunktion bei der maximalen Leistung.

3. Wenn Sie die Dauerzeit erhöhen möchten, drücken Sie wieder die . Jedes Mal, wenn die Taste gedrückt wird, wird die Laufzeit in 30 Sekunden erhöht.

### AUFTAUEN NACH ZEIT

1. Drehen Sie den Betriebswahlschalter in die Position Mikrowelle.
2. Drücken Sie  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  bis das Symbol   auf dem Anzeige erscheint.
3. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken **OK**.
4. Das Anzeige zeigt die Standard-Auftauzeit an. Drücken Sie die  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  um die gewünschte Betriebsdauer zu bestimmen.
5. Betätigen Sie die . Das Gerät beginnt zu arbeiten



#### ANMERKUNG




Siehe Kochen Guide für Beratung über Abtauzeiten.




#### HINWEIS

Wenn das Display das Wort "Turn" anzeigt, die Tür öffnen, das Essen drehen und  drücken, um fortzufahren.

### AUFTAUEN NACH GEWICHT

1. Drehen Sie den Betriebswahlschalter in die Position Mikrowelle.
2. Drücken Sie  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  bis das Symbol    auf dem Anzeige erscheint.
3. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken **OK**.


4. Auf der Anzeige blinkt nun das Symbol für die Nahrungsmittelart F01. Drücken Sie  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  um die Nahrungsmittelart einzustellen.
5. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken **OK**.
6. Nun blinkt der Gewichtswert auf der Anzeige. Drücken Sie  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  um das Gewicht einzustellen.
7. Betätigen Sie die . Das Gerät beginnt zu arbeiten

Die nachfolgende Tabelle beschreibt die hinterlegten Programme der Funktion Auftauen nach Gewicht, mit Angabe der Gewichtsintervalle, Auftauzeitintervalle und Wartezeiten (um eine einheitlichere Temperatur des Auftaugutes zu gewährleisten):

Prog.	Lebensmittel	Gewicht (Kg)	Zeit (Min.)	Wartezeit (Min.)
F01	Fleisch	0.10 – 2.00	2:10 – 43	20 – 30
F02	Geflügel	0.10 – 2.50	2:20 – 58	20 – 30
F03	Fisch	0.10 – 2.00	2 – 40	20 – 30
F04	Obst	0.10 – 0.50	2:36 – 13	10 – 20
F05	Brot	0.10 – 0.80	2:25 – 19	10 – 20




#### HINWEIS

Wenn das Display das Wort "Turn" anzeigt, die Tür öffnen, das Essen drehen und  drücken, um fortzufahren.

### Kombinierte Funktionen

1. Drehen Sie den Betriebswahlschalter in die Position Mikrowelle + herkömmliche Funktion.
2. Das Anzeige zeigt die Standard-Kochzeit an. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken **OK**.
3. Drücken Sie die Tasten  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  um die gewünschte Betriebsdauer zu bestimmen.

4. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken **OK**.
5. Das Anzeige zeigt die Standard-Power-Einstellung an. Stellen Sie mit den Tasten **—** oder **+** die benötigte Leistungsstufe ein.
6. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken **OK**.
7. Betätigen Sie die . Das Gerät beginnt zu arbeiten.




### ANMERKUNG

Die temperatur können gerändert werden jederzeit durch drehen Temperaturwahlschalter.

## Sicherheitsfunktionen

### SICHERHEITSVERRIEGELUNG

Diese Funktion kann während des Backofenbetriebs jederzeit gewählt werden.

Um die Funktion zu aktivieren, berühren Sie die Taste **OK** und halten diese gedrückt, bis Sie 1 Piepton hören und auf dem Anzeige das Symbol  erscheint. Die

Uhr ist blockiert.

Wenn der Backofen ausgeschaltet ist und

Sie die Kindersicherung aktivieren, gart der Backofen auch dann nicht, wenn Sie eine Garfunktion wählen.

Wenn Sie diese Funktion aktivieren, während Sie mit dem Ofen backen oder braten,

blockieren Sie nur die Handhabung des elektronischen Timers.

Um die Funktion auszuschalten, berühren Sie die Taste **OK** und halten diese gedrückt, bis Sie 1 Piepton hören.

### AUSSTELLUNGS-MODUS

Der Ausstellungs-Modus wird in Ausstellungsräumen verwendet, wo den Kunden die Funktion der Ofen gemäß der Beschreibung von jeder Funktion präsentiert wird, ohne aber die Heizfunktionen zu aktivieren.

Um die Ausstellungs-Modus zu aktivieren, berühren Sie **—** und **OK** gleichzeitig.

Um die Funktion auszuschalten, berühren Sie **—** und **OK** nochmals.

# Safety Warnings

## General advice

---

Follow ALL the safety warnings!



### Caution, Danger of overheating!

**When using the oven, do not cover the bottom with aluminium foil or place pots, frying pans or the like inside. If this happens, the oven will overheat, causing damage to the enamel.**

- The oven becomes hot when in use. The cooling fan turns on when the oven overheats. The cooling fan will remain on until the oven has cooled down, even after the appliance has been turned off. The noises made by the fan are normal and do not mean that it is damaged.
- When preparing a dish with alcohol or yeast with settings that use hot air, there may be a vinegary smell. If the smell is unpleasant, use a function that does not include the fan, such as top/bottom heat.
- The electronic clock features Touch-Control technology. To operate, simply touch the glass control symbols with your fingertip. The touch control sensitivity continuously adapts to changing conditions. Make sure that the glass surface of the control panel is clean and free of any obstacles when turning on the oven.
- If the oven does not respond correctly when you touch the glass, you will need to turn off the oven for a few seconds and then turn it back on after a few seconds. Doing this causes the sensors to adjust automatically so that they will react once more to fingertip control.

## Connection and use

---

- Only KÜPPERSBUSCH hobs have been manufactured and tested for use over a KÜPPERSBUSCH oven. Do not use other hobs.
- Any handling or repair to the appliance, including replacement of the feed cable, should be carried out by authorised Technical Service Personnel using original spare parts. Repairs or handling by others may damage the appliance or cause malfunctioning that could be hazardous to your safety
- Do not allow children to come near the oven while in use as it can reach very high temperatures.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance is not for use by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacity, or those lacking experience and knowledge, except if they have been supervised and instructed regarding use of the device by a person responsible for their safety.

## Oven

---

- The oven must always be operated with the door closed.
- The manufacturer takes no responsibility for any use of the oven other than for the home preparation of food.
- Only use the oven after it has been installed inside the kitchen unit.
- Do not store oil, fats or inflammable materials inside the oven. This may be dangerous if the oven is turned on.
- Do not lean or sit on the open oven door. You could damage it, as well as endangering your safety.
- In order to cook food in the oven, place the tray or grid shelf supplied with it over the shelf runners inside the oven cavity. The tray and grid shelf have a system to make their partial outward movement easy for food handling.
- Do not place containers or food on the bottom surface of the oven. Always use the trays and grid.
- Do not pour water on the bottom surface of the oven when in use; this may damage the enamel. Open the oven door as little as possible during cooking. This will reduce power consumption.
- Use protective oven gloves when performing operations inside the oven.
- It is normal for condensation to occur on the oven door when cooking dishes with a high liquid content.

## Before first use

---

- Remove packaging and the old appliance.
- Remove packaging and recycle in an environmentally-friendly way.
- By returning the packaging material, raw materials are saved and also fewer waste products are generated. Old appliances still contain valuable material. Leave your old appliance at a collection point for valuable materials. Old appliances must be rendered inoperative before disposing of them in order to prevent improper use.

## Technical information

---

If you need to contact the after-sales service or order spare parts, you must provide the technical information supplied.

The oven's technical information is on the left, on the side frame. You can see it when the door is open.



# Cleaning and care

Please read this chapter before using the appliance for the first time.

If it is cleaned as it should be and regularly cared for, the oven should stay beautiful and as good as new for many years. Here is a series of instructions that allow you to care for and clean all of the surfaces thoroughly, without damaging them.

## *For all surfaces*

---



### **Danger of death**

**Do not use steam and/or pressure cleaning devices on the oven. The appliance could become damaged and may create a situation where there is danger of death**



### **Danger of burning!**

**Leave the appliance to cool until you can touch it with your hand before cleaning it.**

- Clean the appliance after each use. Stains or baked-on food that have not been removed may burn the next time the appliance heats up. Often, these types of stains or dirt cannot be removed without leaving marks.
- If there are light stains, clean the surfaces with a cloth, brush or soft sponge and hot water and some dishwashing detergent. Rinse with cold water so that there is no detergent left which might decolour the surface or cause more stains. Dry with a cloth immediately after.



### Never clean with



- aggressive products or bleaches that contain active oxygen, chlorine or other corrosive ingredients.
- cleaning products that can cause scratches, such as abrasive agents, steel wool, soapy steel wool, hard brushes, metal scourers, plastic sponges or sponges with a surface that scratches (scouring side)

## *Use of the oven*

---

The oven is determined for the cooking, roast, baking, and keeping warm of dishes.

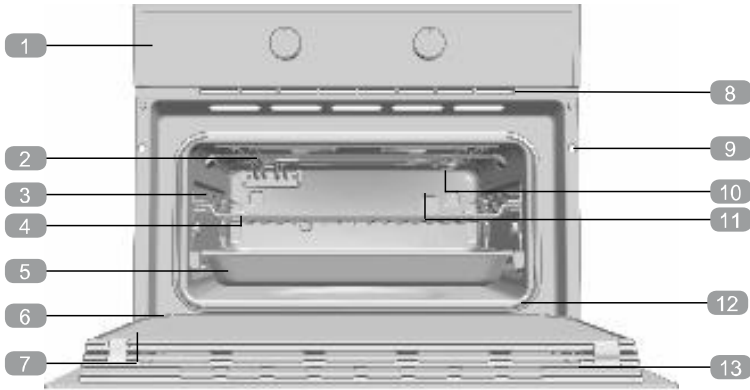
Use the oven only if inserted in a suitable piece of furniture. Use the oven exclusively as described in these instructions for use. Any other use is not in accordance with the requirements and can lead to material damages or even personal damages. The manufacturer assumes no liability for damages which have originated from not designated use.

The oven is determined exclusively for the use in the private household. A commercial use is excluded. The oven is not suited for heating a room. The light in the oven is planned only to the lighting of the done space and not as a room lighting. The oven door is only the close the oven.



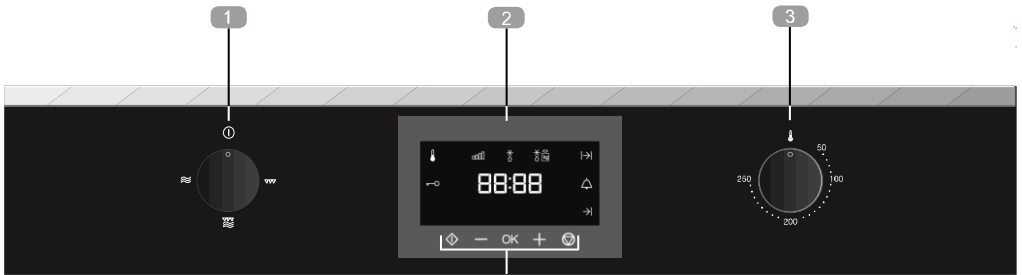
**Use the oven only for cooking, roasting, baking, and keeping warm of dishes!**

# Description of the appliance



- |   |               |    |                    |
|---|---------------|----|--------------------|
| 1 | Control panel | 8  | Air cooling outlet |
| 2 | Grill element | 9  | Unit mounting      |
| 3 | Tray supports | 10 | Lamp               |
| 4 | Grid shelf    | 11 | Back Wall Panel    |
| 5 | Tray          | 12 | Oven Seal          |
| 6 | Hinge         | 13 | Door               |
| 7 | Inner Glass   |    |                    |

# Control panel



- |   |                       |   |                          |
|---|-----------------------|---|--------------------------|
| 1 | Function control dial | 3 | Temperature control dial |
| 2 | Display               | 4 | Touch keys               |

## Control Panel



## Oven Functions



### INFORMATION

For a description of how to use each of the features, see the cooking guide that comes with your oven.



**GRILL**



**MICROWAVE + GRILL**



**MICROWAVE**



**OVEN SWITCH-OFF**

## Microwaves Power Levels

Microwave power output	Foods
200	Slow defrosting for delicate foods; keeping food hot
400	Cooking with little heat; boiling rice Rapid defrosting, heating baby food
600	Heating and cooking food
800	Cooking vegetables and food Cooking and heating carefully, Heating and cooking small portions of food
1000	Rapidly heating liquids

# Display description



## 1 KEYS

—, OK and + : Enable you to program the functions.

◊ : Enable you to start the cooking functions.

⊖ : Enable you to stop the cooking functions.

## 2 SYMBOLS

🔔 **WARNING TIMER:** Lights up when the clock/timer is selected. Generates an acoustic signal when the time is up. The oven does not turn off at the end of the timer period. This function can also be used while the oven is cooking.

⏸ and ⏹ **PROGRAMING:** Lights up to indicate that the oven is programed (cooking time, stop time or total).

- ⏸ **Cooking Time:** This program allows you to program the cooking time, after which the oven will turn off automatically.
- ⏹ **Cooking Stop Time:** This setting allows you to program the time for cooking to stop, after which the oven will turn off automatically.
- ⏸ and ⏹ **Cooking Time and Cooking Stop Time:** This setting allows you to program the cooking time and cooking

stop time. The oven switches on automatically at the set time and operates for the selected cooking time (Cooking Time). It then switches off automatically at the indicated time (Cooking Stop Time).

🔒 **SAFETY BLOCK:** Indicates that the touch keys are blocked, preventing modifications by small children.

## Other functions

🔥 **HEATING:** Indicates that the oven is transmitting heat to the food.

⌘ **DEFROSTING BY TIME:** Lights up while the defrosting by time function is on.

⌘ **DEFROSTING BY WEIGHT:** Lights up while the defrosting by weight function is on.



## WARNING

The sensitivity of the touch keys adapts continually to environmental conditions. Make sure the surface of the control panel is clean and free of obstacles when plugging in the oven.

If the display does not respond correctly when you touch the keys, unplug the oven for a few seconds and then plug it in again. Doing this causes the sensors to adjust automatically so that they will react once more to fingertip control.

## SETTING THE TIME

- When you plug the oven, you will see the clock flashing 12:00.
- Press — or + to adjust the hours.
- Press OK to confirm the hours.
- Press — or + to adjust the minutes.
- Press OK to confirm the minutes.
- If you wish to modify the time, press — or + until the time starts flashing. Press



OK and follow the instructions in the previous points.



### WARNING

In the event of power failure, the clock settings will be erased and 12:00 will flash on the clock display. Reset it and program again.

## HIDING AND UN-HIDING THE CLOCK

- If you wish to hide the clock press  for 5 seconds.
- If you wish to see the clock on the display again, press  for 5 seconds.

## Oven use

### OVEN FUNCTIONS



- After setting the clock, the oven is ready for use. Select a cooking function with the function selector dial and temperature with the temperature control dial.



### INFORMATION

In models with an electronic temperature control, when the selector switch is turned, the display will show the temperature.

After selecting the temperature, the clock will automatically reappear.

- You will notice that the  symbol lights up during cooking to indicate that heat is being transmitted to the food. This symbol disappears when the selected temperature has been reached.
- Set the controls to  to turn off the oven.










### INFORMATION

When a cooking cycle begins, the oven will automatically display the total the time for the cycle progress, if the cooking time or cooking stop time have not been set.

### OVEN TIMER OPERATION


#### Programing the buzzer




1. Touch  or  until the  symbol on the display starts flashing, then press OK. The indication "00:00" will appear on the display.
2. Select the time after which you want the alarm to sound by pressing  or . You will hear 2 beeps to confirm that the time has been set and the clock will start counting down from the selected time. The  symbol will flash slowly.
3. Once the time has expired, an acoustic signal will sound for 90 seconds and the  symbol will flash quickly.



### NOTE

With the Buzzer function, the oven will not turn off when the time expires.

4. Touch any key to stop the alarm. The  symbol will then disappear.

If you wish to modify the time on the buzzer, press  or  until the  flash and the hours are not flashing; then press OK and repeat the steps shown. Upon entering the

timer control, the time currently remaining will appear which you will be able to adjust.



## NOTE

With the Buzzer function, the remaining time will show permanently on the display. With this programmed function, it is not possible to view the time or the total programmed cooking time.

### Programing Cooking Time

1. Select a function and a cooking temperature using the oven commands.
2. Press  $\text{—}$  or  $\text{+}$  until the  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbol on the display starts flashing, then press **OK**. The indication "0\_00" will appear on the display.
3. Select the time after which you want the alarm to sound by pressing  $\text{—}$  or  $\text{+}$ . You will hear 2 beeps to confirm that the time has been set and the clock will start counting down from the selected time. The  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbol will flash.
4. Once the cooking time is up, the oven will turn off, an alarm will sound and the  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbol will flash quickly.
5. Press  $\text{V}$  to stop the alarm and turn off the  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbol. The oven will switch on again.
6. Set the controls to  $\text{I}$  position to turn off the oven.

You can change the remaining cooking time at any time by touching  $\text{—}$  or  $\text{+}$  until the  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbol starts to flash quickly. Press **OK** to change the time.

### Programing the Cooking Stop Time

1. Select a cooking function and a temperature.
2. Press  $\text{—}$  or  $\text{+}$  until the  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbol on the display starts flashing, then press






**OK**. The indication "0\_00" will appear on the display.





3. Select the time after which you want the alarm to sound by pressing  $\text{—}$  or  $\text{+}$ . You will hear 2 beeps to confirm that the time has been set and the clock will start counting down from the selected time. The  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbol will flash.
4. When the cycle is finished, the oven will turn itself off, an alarm will sound and the  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbol will flash.
5. Press  $\text{V}$  to stop the alarm and turn off the  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbol. The oven will switch on again.
6. Set the controls to  $\text{I}$  position to turn off the oven.

You can change the remaining cooking time at any time by touching  $\text{—}$  or  $\text{+}$  until the  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbol starts to flash quickly. Press **OK** to change the time.

### Programing the Cooking Time and Cooking Stop Time








1. Select a cooking function and a temperature.
2. Press  $\text{—}$  or  $\text{+}$  until the  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbol on the display starts flashing, then press **OK**. The indication "0\_00" will appear on the display.
3. Select the cooking time by touching  $\text{—}$  or  $\text{+}$ . You will hear 2 beeps, the remaining time will appear on the display and the  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbol will flash.
4. Press **OK** to select the option.
5. Press  $\text{—}$  or  $\text{+}$  until the  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbol on the display starts flashing, then press **OK**. The indication "0\_00" will appear on the display.
6. Select the cooking end time by pressing  $\text{—}$  or  $\text{+}$ .
7. The oven will remain disconnected with the  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  and  $\text{L} \rightarrow \text{I}$  symbols lit up. The oven is now programmed.

8. When it is time to start cooking, the oven will turn on and will operate for the programmed time.
9. While cooking, the remaining cooking time will be displayed and the  symbol will flash slowly.
10. When the cooking time is up, the oven will turn off, a buzzer will sound, and the  symbol will flash quickly.
11. Press  to stop the buzzer and turn off the  symbol. The oven will switch on again.
12. Set the controls to  position to turn off the oven.

You can change the remaining cooking time at any time by touching  or  until the  symbol starts to flash quickly. Press **OK** to change the time. .


## MICROWAVE

---


1. Select the microwave function.
2. The display shows 00:30 (Quick start function) by default. Press  or  until the display shows 1:00.
3. Press **OK** to confirm.
2. The display shows the default cooking time. Select the desired cooking time by pressing  or .
3. Press **OK** to confirm.
4. The display shows the default Power setting. Select the desired power setting by pressing  or .
5. Press **OK** to confirm.
6. Press  to start the microwave function with the desired parameters.

## QUICK START

---







1. Select the microwave function.
2. Press  and the microwave starts immediately to operate in the Microwave

function at maximum power for 30 seconds.

3. If you want to increase the operating time press  again. Each time you press this key the operating time will be increased by 30 seconds.

## DEFROST BY TIME

---

1. Select the microwave function.
2. Press  or  until the  symbol appears on the display.
3. Press **OK** to select the option.
4. The display shows the default defrost time. Select the desired cooking time by pressing  or .
5. Press  to start the defrost by time function with the desired parameters.




### NOTE

See Cooking Guide for advice on defrosting times.








### INFORMATION

When the display shows the word "Turn", open the door, turn the food and press  to continue.

## DEFROST BY WEIGHT

---

1. Select the microwave function.
2. Press  or  until the  symbol appears on the display.
3. Press **OK** to select the option.
4. The display shows "F01" blinking as default. Select the desired defrost option by pressing  or .
5. Press **OK** to confirm.

6. The display shows default weight blinking. Select the desired weight by pressing **—** or **+**.
7. Press **◊** to start the defrost by weight function with the desired parameters.

The following table shows the defrosting by weight function programs, indicating weight intervals, and defrosting and standing times (in order to ensure the food is of a uniform temperature):

Prog.	Food	Weight (kg)	Time (min)	Standing time (min)
F01	Meat	0.10 – 2.00	2:10 – 43	20 – 30
F02	Poultry	0.10 – 2.50	2:20 – 58	20 – 30
F03	Fish	0.10 – 2.00	2 – 40	20 – 30
F04	Fruit	0.10 – 0.50	2:36 – 13	10 – 20
F05	Bread	0.10 – 0.80	2:25 – 19	10 – 20



### INFORMATION

When the display shows the word “Turn”, open the door, turn the food and press **◊** to continue.

### COMBINED FUNCTIONS

1. Select a microwave + conventional oven function with the function selector.
2. The display shows the default cooking time. Press **OK** to select.
3. Select the desired cooking time by pressing **—** or **+**.
4. Press **OK** to confirm.
5. The display shows the default Power setting. Select the desired power setting by pressing **—** or **+**.
6. Press **OK** to confirm.
7. Press **◊** to start the function with the desired parameters.



### NOTE

The temperature can be changed anytime rotating the temperature control dial.

## Safety instructions

### SAFETY BLOCK

This function can be selected at any time while using the oven.

To activate the function, press **OK** for a few seconds until you hear a beep and the **—○** symbol appears on the display. The oven is locked.

If the oven is off and you activate the safety block function, the oven will not work even if a cooking function is selected.

If this function is activated while you are cooking, it will only lock the display and keys.

To deactivate the safety block function, press **OK** for a few seconds until you hear a beep.

### SHOWROOM MODE

The showroom mode is used in showrooms, to show the clients how the oven works as described in every function, but there's no activation of the heating loads.

To activate the showroom mode press **—** and **OK**.

To deactivate the function press **—** and **OK** again.



# Advertencias de seguridad

## Recomendaciones generales

---

### ¡Siga TODAS las advertencias de seguridad!



#### ¡Atención, peligro de sobrecalentamiento!

**Al utilizar el horno no se debe cubrir la parte inferior del mismo con papel de aluminio, ni colocar cazuelas, sartenes u objetos similares. Si esto sucede, el horno se sobrecalentará, lo cual dañaría el esmalte.**

- El horno se calienta cuando se utiliza. Cuando el horno se sobrecalienta el ventilador de refrigeración se pone en marcha. Se mantendrá en marcha hasta que el horno se haya enfriado, incluso después de que se haya apagado. Los ruidos producidos por el ventilador son normales, propios de su funcionamiento, y no constituyen una avería.
- Al preparar un plato con alcohol o levadura con programas que utilizan aire caliente podría aparecer un olor a vinagre. Si el olor resulta molesto, utilice un programa sin ventilador, como calor superior/inferior.
- El reloj electrónico incorpora la tecnología Touch-Control. Para usarlo, simplemente toque los símbolos del panel de mandos con el dedo. La sensibilidad del Touch-Control se adapta según cambian las condiciones. Asegúrese de que la superficie de cristal del panel de mandos esté siempre limpia y libre de obstáculos cuando encienda el horno.
- Si al tocar el cristal con el dedo, el horno no responde correctamente necesitará apagar el horno y volver a encenderlo cuando transcurran unos pocos segundos. Esto hace que los sensores se ajusten automáticamente y reaccionarán de nuevo al tocarlos con el dedo.

## Conexión y funcionamiento

---

- Solo las placas KUPPERSBUSCH han sido fabricadas y comprobadas para su uso en un horno KUPPERSBUSCH. No utilice otras placas.
- Cualquier manipulación o reparación del aparato, incluida la sustitución del cable de alimentación, solo debe realizarse por personas del Servicio de Asistencia Técnica autorizado, utilizando repuestos originales. Las reparaciones o manipulaciones por terceros pueden ocasionar daños en el horno o causar un mal funcionamiento, poniendo en peligro su seguridad.
- No deje que los niños se acerquen al horno durante su uso, ya que se alcanzan temperaturas muy elevadas.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el horno.
- Este electrodoméstico no está diseñado para su uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si se le vigila o se les han proporcionado instrucciones relativas al uso por parte de una persona responsable de su seguridad.

## Horno

---

- El horno siempre tiene que funcionar con la puerta cerrada.
- El fabricante no se responsabiliza del empleo del horno para otros usos que no sean la preparación de alimentos en el hogar.
- Utilice el horno únicamente cuando esté instalado en el interior del mueble de cocina.
- No guarde aceite, grasas o productos inflamables dentro del horno. Podría ser peligroso si el horno se enciende.
- No se apoye ni se siente en la puerta del horno cuando esté abierta. Podría dañarlo y poner en riesgo su propia seguridad.
- Para cocinar cualquier alimento, introduzca la bandeja o parrilla que se suministra en las guías laterales del interior del horno. La bandeja y la parrilla poseen un sistema que facilitar su extracción parcial para manipular los alimentos.
- No coloque recipientes ni alimentos directamente sobre la base del horno. Emplee siempre las bandejas y la rejilla.
- No vierta agua en la base del horno durante su funcionamiento, ya que esto podría dañar el esmalte. Durante la cocción, abra la puerta lo menos posible. Así reducirá el consumo de energía.
- Emplee guantes de protección cuando necesite manipular alimentos dentro del horno.
- En platos con un alto contenido de líquido es normal que se produzca condensación en la puerta.

## Antes del primer uso

---

- Retire el material de embalaje y el antiguo electrodoméstico
- Retire el embalaje y recíclelo según la normativa de protección del medio ambiente.
- El retorno de los materiales de embalaje economiza materias primas y reduce la generación de residuos. Los electrodomésticos antiguos todavía contienen materiales valiosos. Deposite su electrodoméstico antiguo en un punto limpio para aprovechar los materiales. Los electrodomésticos antiguos deben ser inutilizados antes deshacerse de ellos para evitar un uso inadecuado de los mismos.

## Información técnica

---

En caso de tener que recurrir al Servicio de posventa o de encargar piezas de repuesto, debe proporcionar la información técnica suministrada.

Esta información se encuentra en la parte izquierda del horno, en el marco lateral. Queda visible cuando la puerta está abierta.



## Limpieza y cuidados

Lea este capítulo por completo antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.

Si se limpia de manera adecuada y con regularidad, se mantendrá limpio y en buen estado durante muchos años. Aquí tiene una serie de indicaciones que le permitirán cuidar y limpiar a fondo todas las superficies sin dañarlas.

### *Para todas las superficies*

---



#### **¡Peligro de muerte!**

**No utilice a aparatos de limpieza a presión o de vapor para limpiar el horno. El electrodoméstico podría resultar dañado, lo que podría ocasionar peligro de muerte.**



#### **¡Peligro de quemaduras!**

**Antes de limpiarlo, deje enfriar el horno, como mínimo, hasta que pueda tocarlo con la mano.**

- Limpie el horno después de cada uso. Las manchas o restos de comida que no hayan sido retirados pueden arder la siguiente vez que caliente el horno. A menudo, este tipo de manchas o de suciedad ya no se puede eliminar sin dejar marcas.
- En caso de manchas pequeñas, limpie las superficies con un paño, un cepillo o una esponja suave y agua caliente con un poco de detergente. Enjuague con agua fría para que no quede ningún resto de detergente que pueda producir decoloración o manchas. A continuación seque la superficie con un paño.

### **No limpie en ningún caso con:**



- productos de limpieza agresivos o blanqueantes que contengan oxígeno activo, cloro u otros componentes corrosivos.
- productos de limpieza que produzcan arañazos, como agentes abrasivos, lana de acero, lana de acero enjabonada, cepillos duros, estropajos de metal, esponjas de plástico o esponjas con una superficie que arañe (el lado del estropajo).

## *Uso del horno*

---

El horno está diseñado para cocinar, asar, hornear y mantener calientes los platos.

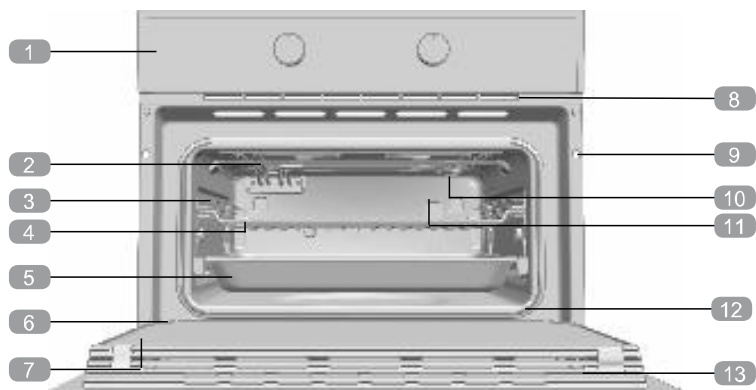
Utilice el horno solo cuando esté instalado en el interior del mueble de cocina. Utilice el horno únicamente tal y como se explica en estas instrucciones de uso. Cualquier uso del mismo que no se realice de acuerdo con ellas puede provocar daños materiales o incluso personales. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que producidos por el uso inadecuado.

El horno está diseñado únicamente para su uso doméstico. Su uso comercial queda excluido. El horno no está diseñado para calentar una habitación. La luz del horno está diseñada únicamente para iluminar el interior del horno, no para iluminar una habitación. La puerta del horno sirve únicamente para cerrar el horno.



**¡Utilice el horno solo para cocinar, asar, hornear y mantener calientes los platos!**

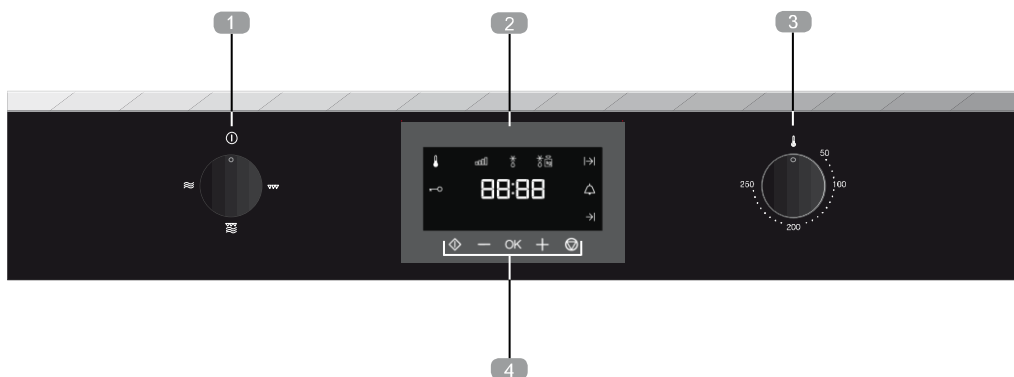
## Descripción del horno



- 1** Frente de mandos
- 2** Resistencia de grill
- 3** Soporte bandejas
- 4** Parrilla
- 5** Bandeja
- 6** Bisagra
- 7** Cristal interior

- 8** Salida de aire de refrigeración
- 9** Fijación al mueble
- 10** Lámpara
- 11** Panel trasero
- 12** Junta de horno
- 13** Puerta

## Frontal de mandos



- 1** Selector de funciones
- 2** Display

- 3** Selector de temperaturas
- 4** Teclas touch

# Símbolos del selector de funciones



## Funciones del horno



### INFORMACIÓN

For a description of how to use each of the features, see the cooking guide that comes with your oven.



**GRILL**



**MICROONDAS + GRILL**



**DESCONEXIÓN DEL HORNO**



**MICROONDAS**

## Niveles de Potencia de las microondas

Potencia Salida Microondas	Alimentos
200	Descongelación lenta para alimentos delicados; mantener caliente
400	Cocinar con poco calor; rehogar arroz Descongelación rápida
600	Derretir mantequilla Calentar alimento para bebé
800	Cocinar verduras y alimentos Cocinar y calentar cuidadosamente, Calentar y cocinar pequeñas cantidades Calentar alimentos delicados
1000	Cocinar y calentar rápidamente líquidos y alimentos precocinados,

## Descripción del display



### 1 TECLAS

—, OK y + : Permiten la programación de las funciones del reloj electrónico.

◊ : Permite empezar las funciones de cocinados.

▽ : Permite detener las funciones de cocinados.

### 2 SÍMBOLOS

🔔 **AVISADOR:** Iluminado al seleccionar la función avisador del reloj. Genera una señal acústica al cabo del tiempo. El horno no se apagará cuando acabe el tiempo. Esta función también se puede utilizar cuando el horno esté cocinando.

⏸ y ⏹ **PROGRAMACIÓN:** Iluminados para indicar que el horno está programado (duración, fin o total).

- ⏸ **Duración del Cocinado** Permite cocinar durante un tiempo seleccionado, a continuación el horno se apagará de forma automática.
- ⏹ **Hora de Finalización del Cocinado:** Permite cocinar hasta una hora establecida, a continuación el horno se apagará de forma automática.

- ⏸ y ⏹ **Duración y Fin del Cocinado:** Permite programar la duración y la hora de finalización del cocinado. El horno se pondrá en marcha de forma automática para cocinar durante el tiempo seleccionado (Duración) y se apagará de forma automática a la hora que le haya indicado (Fin del Cocinado).

🔒 **BLOQUEO DE SEGURIDAD:** Indica que las teclas del display están bloqueadas, evitando la manipulación por parte de niños pequeños.

### Otras funciones

🔥 **CALENTAMIENTO:** Indica que el horno está transmitiendo calor al alimento.

⏸  
⏹ **DESCONGELACIÓN POR TIEMPO:** Se ilumina mientras la función de descongelación por tiempo está en funcionamiento.

⏸  
⏹ **DESCONGELACIÓN POR PESO:** Se ilumina mientras la función de descongelación por peso está en funcionamiento.



### ATENCIÓN

La sensibilidad de las teclas se adapta continuamente a las condiciones ambientales. Al conectar el horno a la red tenga la precaución que la superficie del frontal de mandos esté limpia y libre de cualquier obstáculo.

Si al tocar las teclas, el reloj no responde correctamente entonces es necesario que desconecte el horno de la red eléctrica y tras un instante vuelva a conectarlo. De esta forma los sensores se habrán ajustado automáticamente y reaccionarán de nuevo al tocar con el dedo.

## AJUSTE DEL RELOJ



- Al conectar su horno, observará que en el reloj aparece parpadeando la indicación 12:00.
- Pulse  $\text{—}$  o  $\text{+}$  para ajustar las horas
- Pulse **OK** para validar las horas.
- Pulse  $\text{—}$  o  $\text{+}$  para ajustar los minutos.
- Pulse **OK** para validar los minutos.
- Si desea modificar la hora, pulse  $\text{—}$  o  $\text{+}$  hasta que la hora empiece a parpadear. Pulse **OK** y siga las instrucciones de los puntos anteriores.



### ATENCIÓN

En caso de un corte de suministro eléctrico, se borrará toda la programación de su reloj electrónico y aparecerá parpadeando la indicación 12:00 en el reloj. Deberá ponerlo en hora y programarlo de nuevo.

## OCULTAR/MOSTRAR EL RELOJ

- Si no desea ver la hora en la pantalla pulse  durante 5 segundos.
- Si desea volver a mostrar el reloj, pulse  durante 5 segundos.

## Manejo del horno

### FUNCIONAMIENTO MANUAL



- Tras poner el reloj en hora, su horno está listo para cocinar. Seleccione una función de cocinado y una temperatura.



### INFORMACIÓN

En modelos con regulación electrónica de temperatura, al girar el selector, se mostrará la temperatura en la pantalla del reloj.

Una vez seleccionada la temperatura, la pantalla volverá automáticamente a mostrar el reloj.

- Observará que el símbolo  se ilumina durante el cocinado para indicar la transmisión de calor al alimento. Este símbolo se apaga cuando se alcanza la temperatura seleccionada.
- Para apagar el horno, ponga los mandos en posición .






### INFORMACIÓN

Cuando inicie un cocinado, por defecto su horno mostrará el tiempo que el horno lleva cocinando, si se ha ajustado la duración del cocinado o la hora de finalización del cocinado.

## FUNCIONAMIENTO TEMPORIZADO DEL HORNO


### Programación del avisador




1. Toque  $\text{—}$  o  $\text{+}$  hasta que parpadee el símbolo  en la pantalla y pulse **OK**. En la pantalla se verá la indicación 0\_00.
2. Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, tocando  $\text{—}$  o  $\text{+}$ . Sonarán 2 beep seguidos como confirmación y se mostrará la cuenta atrás a partir del tiempo elegido. El símbolo  parpadeará lentamente.
3. Cuando finalice el tiempo, sonará una señal acústica durante 90 segundos y el símbolo  parpadeará rápidamente.



**NOTA**

Con la función Avisador, al finalizar el tiempo programado el horno no se apagará.










4. Toque cualquier tecla para detener la señal acústica, en ese momento el símbolo  se apagará.


Si desea modificar el tiempo del avisador, presione  o  hasta que parpadee el símbolo  y las horas no estén papadeando, después pulse **OK** y realice los pasos mostrados nuevamente. Al acceder al temporizador, aparecerá el tiempo restante actual el cual podrá modificar.




**NOTA**

Con la función Avisador, el tiempo restante se mostrará en la pantalla de forma permanente. Con esta función programada, no es posible visualizar la hora ni el tiempo total de cocinado programado.











**Programación de la Duración del Cocinado**




1. Seleccione una función y una temperatura de cocinado mediante los mandos del horno.
2. Toque  o  hasta que parpadee el símbolo  en la pantalla y pulse **OK**. En la pantalla se verá la indicación 0\_00.
3. Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, tocando  o . Sonarán 2 beep seguidos como confirmación y se mostrará la cuenta atrás a partir del tiempo elegido. El símbolo  parpadeará lentamente.
4. Transcurrida la duración del cocinado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo  parpadeará.
5. Toque en  para detener la señal acústica y apagar el símbolo  encendiéndose el horno de nuevo.

6. Ponga los mandos en posición  para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede modificar el tiempo restante de cocinado, tocando  o  hasta que el símbolo  parpadee rápidamente. A continuación toque **OK** para modificar el tiempo.


**Programación de la Hora de Finalización del Cocinado**

1. Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
2. Toque  o  hasta que parpadee el símbolo  en la pantalla y pulse **OK**. En la pantalla se verá la indicación 0\_00.
3. Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, tocando  o . Sonarán 2 beep seguidos como confirmación y se mostrará la cuenta atrás a partir del tiempo elegido. El símbolo  parpadeará.
4. Alcanzada la hora de finalización programada, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo  parpadeará.
5. Toque en  sensor para detener la señal acústica y apagar el símbolo , encendiéndose el horno de nuevo.
6. Ponga los mandos en posición  para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede modificar el tiempo restante de cocinado, tocando  o  hasta que el símbolo  parpadee rápidamente. A continuación toque **OK** para modificar el tiempo.

**Programación de la Duración y Fin del Cocinado**


1. Seleccione una función y una temperatura de cocinado.

2. Toque  $\text{—}$  o  $\text{+}$  hasta que parpadee el símbolo  $\text{I} \rightarrow \text{I}$  en la pantalla y pulse **OK**. En la pantalla se verá la indicación 0\_00.
3. Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, tocando  $\text{—}$  o  $\text{+}$ . Sonarán 2 beep seguidos como confirmación y se mostrará la cuenta atrás a partir del tiempo elegido. El símbolo  $\text{I} \rightarrow \text{I}$  parpadeará.
4. Pulse la tecla **OK** para validar.
5. Toque  $\text{—}$  o  $\text{+}$  hasta que parpadee el símbolo  $\rightarrow \text{I}$  en la pantalla y pulse **OK**. En la pantalla se verá la indicación 0\_00.
6. Ajuste la hora de finalización del cocinado, tocando  $\text{—}$  o  $\text{+}$ .
7. El horno permanecerá desconectado y con los símbolos  $\text{I} \rightarrow \text{I}$  y  $\rightarrow \text{I}$  iluminados. Su horno está programado.
8. Cuando se alcance la hora de comienzo del cocinado, el horno se pondrá en marcha y se realizará el cocinado durante el tiempo seleccionado.
9. Durante el cocinado se mostrará el tiempo restante de cocinado y el símbolo  $\text{I} \rightarrow \text{I}$  parpadeará.
10. Alcanzada la hora de finalización que se había programado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo  $\text{I} \rightarrow \text{I}$  parpadeará.
11. Toque cualquier sensor para detener la señal acústica y apagar el símbolo  $\text{I} \rightarrow \text{I}$  encendiéndose el horno de nuevo.
12. Ponga los mandos en posición  para apagar el horno.




En cualquier momento usted puede modificar el tiempo restante de cocinado, tocando  $\text{—}$  o  $\text{+}$  hasta que el símbolo  $\text{I} \rightarrow \text{I}$  parpadee rápidamente. A continuación toque **OK** para modificar el tiempo.

## MICROONDAS


1. Gire el selector de funciones y colóquelo en la posición de microondas.


2. El display muestra 0\_30 (Función de inicio rápido) por defecto. Pulse  $\text{—}$  o  $\text{+}$  hasta que parpadee 1\_00.
3. Pulse la tecla **OK** para validar.
4. El display muestra la duración del cocinado por defecto. Con los botones  $\text{—}$  o  $\text{+}$  seleccione en la duración deseada.
5. Pulse la tecla **OK** para validar.
6. El display muestra la potencia por defecto. Con los botones  $\text{—}$  o  $\text{+}$  seleccione la potencia deseada.
7. Pulse la tecla **OK** para validar.
8. Pulse la tecla  para empezar la función microondas con los parámetros seleccionados.

## INICIO RÁPIDO

1. Gire el selector de funciones y colóquelo en la posición de microondas
2. Pulse  el microondas empezará inmediatamente a funcionar en la función de microondas a la máxima potencia durante 30 segundos.
3. Si desea aumentar el tiempo de funcionamiento, vuelva a pulsar la tecla . El tiempo de funcionamiento aumenta en 30 segundos todas las veces que pulsar la tecla .

## DESCONGELACIÓN POR TIEMPO


1. Gire el selector de funciones y colóquelo en la posición de microondas
2. Toque  $\text{—}$  o  $\text{+}$  hasta que parpadee el símbolo  $\text{X}$   en la pantalla.
3. Pulse la tecla **OK** para validar.
4. La pantalla muestra la duración por defecto de la descongelación por tiempo. Con los botones  $\text{—}$  o  $\text{+}$  seleccione la duración deseada.

5. Pulse la tecla  para empezar la función descongelación por tiempo con los parámetros seleccionados.









**NOTA**

Consulte el Guía de cocinados para obtener consejos de tiempos de descongelación.

**INFORMACIÓN**

Cuando la pantalla muestre la palabra "Turn", abrir la puerta, dar la vuelta a los alimentos y presionar  para continuar.


**DESCONGELACIÓN POR PESO**

1. Gire el selector de funciones y colóquelo en la posición de microondas
2. Toque  o  hasta que parpadee el símbolo  en la pantalla.
3. Pulse la tecla **OK** para validar.
4. La pantalla muestra «F01» parpadeando por defecto. Con los botones  o  seleccione la opción de descongelación deseada.
5. Pulse la tecla **OK** para validar.
6. La pantalla muestra parpadeando por defecto el peso. Con los botones  o  seleccione el peso deseado.
7. Pulse la tecla  para empezar la función descongelación por peso con los parámetros seleccionados.






La tabla siguiente muestra los programas de Descongelar por peso, indicando rangos de peso y tiempos de cocción y descongelamiento (para garantizar que la temperatura de la comida sea uniforme):

Prog.	Alimento	Peso (kg)	Tiempo (min)	Tiempo de cocción (min)
F01	Carne	0.10 – 2.00	2:10 – 43	20 – 30
F02	Aves	0.10 – 2.50	2:20 – 58	20 – 30
F03	Pescado	0.10 – 2.00	2 – 40	20 – 30
F04	Frutas	0.10 – 0.50	2:36 – 13	10 – 20
F05	Pan	0.10 – 0.80	2:25 – 19	10 – 20

**INFORMACIÓN**

Cuando la pantalla muestre la palabra "Turn", abrir la puerta, dar la vuelta a los alimentos y presionar  para continuar.

**FUNCIONES COMBINADAS**

1. Gire el selector de funciones y colóquelo en la posición de al función microondas + horno convencional.
2. El display muestra la duración del cocinado por defecto.
3. Pulse la tecla **OK** para seleccionar.
4. Con los botones  o  seleccione en la duración deseada.
5. Pulse la tecla **OK** para validar.
6. El display muestra la potencia por defecto. Con los botones  o  seleccione la potencia deseada.
7. Pulse la tecla **OK** para validar.
8. Pulse la tecla  para empezar la función con los parámetros seleccionados.

**NOTA**

La temperatura se puede cambiar en cualquier momento girando el Selector de temperaturas.


# Funciones de seguridad

---

## **BLOQUEO DE SEGURIDAD**

---

Esta función se puede seleccionar en cualquier momento durante el uso del horno.

Para activar la función, toque en la tecla **OK** de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro y el símbolo  aparezca en la pantalla. El reloj está bloqueado.

Si el horno está apagado y activa la seguridad niños, el horno no cocinará aunque seleccione una función de cocinado.


Si mientras cocina con el horno, activa esta función, sólo bloqueará la manipulación del reloj electrónico.


Para desactivar la función, toque en la tecla **OK** de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro.

## **MODO SHOWROOM**

---

El modo showroom se utiliza en las presentaciones para enseñar a los clientes el funcionamiento de cada una de las funciones del horno, pero sin activar los ciclos de calentamiento.

Para activar el modo showroom pulse  y **OK** en simultáneo.

Para desactivar la función pulse  y **OK** de nuevo.

# Avisos de segurança

## Conselhos gerais

---

### Respeite TODOS os avisos de segurança!



#### **Atenção: perigo de sobreaquecimento!**

**Ao utilizar o forno, não tape o fundo com papel de alumínio nem coloque tachos, frigideiras ou outros utensílios semelhantes no interior. Se o fizer, o forno pode sobreaquecer, causando danos no esmalte.**

- O forno fica quente quando está em funcionamento. A ventoinha de refrigeração liga-se quando o forno sofre um sobreaquecimento. A ventoinha de refrigeração permanece ligada até que o forno arrefeça, mesmo depois de o aparelho ter sido desligado. O ruído emitido pela ventoinha é normal e não significa que existam danos no forno.
- Ao preparar pratos com álcool ou levedura, com funções que utilizem ar quente, pode libertar-se um cheiro avinagrado. Se o cheiro for desagradável, utilize uma função que não inclua a ventoinha, como o aquecimento da parte inferior e superior.
- O relógio eletrónico está equipado com tecnologia de controlo tátil. Para operar o relógio, basta tocar nos símbolos de controlo no vidro com a ponta do dedo. A sensibilidade do controlo tátil adapta-se às condições. Certifique-se de que a superfície em vidro do painel de controlo está limpa e desobstruída quando ligar o forno.
- Se o forno não responder adequadamente quando tocar no vidro, desligue o forno durante alguns segundos e volte a ligá-lo. Assim, os sensores vão ajustar-se automaticamente, para que possam voltar a reagir ao controlo tátil.

## Ligação e utilização

---

- Apenas os fogões KÜPPERSBUSCH foram fabricados e testados para serem utilizados por cima de um forno KÜPPERSBUSCH. Não utilize outros fogões.
- Qualquer manipulação ou reparação do aparelho, incluindo a substituição do cabo de alimentação, deve ser efetuada apenas pelo pessoal técnico autorizado e utilizando peças originais. A reparação ou manipulação efetuadas por outras pessoas podem danificar o aparelho e levar ao mau funcionamento do mesmo, pondo em risco a sua segurança.
- Não permita a presença de crianças pequenas perto do forno quando este está em funcionamento, uma vez que pode atingir temperaturas muito elevadas.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas que não tenham a devida experiência e conhecimento, exceto se forem supervisionadas e se lhes forem fornecidas as instruções necessárias relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

# Forno

---

- O forno deve funcionar sempre com a porta fechada.
- O fabricante não se responsabiliza pela utilização do forno para outros fins que não a preparação de alimentos em casa.
- Utilize o forno apenas depois de este estar instalado na respetiva unidade na cozinha.
- Não guarde óleos, gorduras ou materiais inflamáveis dentro do forno. Isso pode ser perigoso quando o forno for ligado.
- Não se sente nem se apoie na porta do forno quando esta estiver aberta. Pode danificá-la e pôr em risco a sua segurança.
- Para preparar alimentos no forno, coloque o tabuleiro ou a grelha fornecidos nas ranhuras de encaixe dentro do forno. O tabuleiro e a grelha têm um sistema que torna mais fácil o movimento de retirada parcial para um melhor manuseamento dos alimentos.
- Não coloque recipientes ou alimentos na superfície inferior do forno. Utilize sempre o tabuleiro e a grelha.
- Não verta água na superfície inferior do forno quando este está em funcionamento, uma vez que pode danificar o esmalte. Abra a porta do forno o menos possível durante o cozinhado. Isso reduz o consumo de energia.
- Utilize luvas de proteção quando efetuar operações dentro do forno.
- É normal que ocorra alguma condensação na porta do forno quando estiver a cozinhar pratos com um conteúdo mais líquido.

## Antes da primeira utilização

---

- Retire as embalagens e o aparelho antigo.
- Retire as embalagens e recicle-as de uma forma ecológica.
- Se devolver o material das embalagens, as matérias-primas são guardadas e é gerado menos desperdício. Os aparelhos antigos ainda contêm materiais que podem ser aproveitados. Leve o seu aparelho antigo a um ponto de recolha para o aproveitamento desses materiais. Os aparelhos antigos devem ficar inoperantes antes de serem descartados, para evitar a utilização não apropriada dos mesmos.

## Informações técnicas

---

Se precisar de contactar o serviço pós-venda ou encomendar peças sobresselentes, deve indicar as informações técnicas fornecidas com o aparelho.

As informações técnicas do forno encontram-se à esquerda, na estrutura lateral. Consegue visualizá-las com a porta aberta.



## Limpeza e cuidados

Leia este capítulo antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

Se o forno for limpo de forma correta e com a frequência adequada, vai permanecer em bom estado e como novo durante muitos anos. Abaixo, apresentamos uma série de instruções para o cuidado e a limpeza das superfícies do forno sem as danificar.

### *Para todas as superfícies*

---



#### **Perigo de morte!**

**Não utilize dispositivos de limpeza a vapor e/ou pressão para limpar o forno. O aparelho pode ficar danificado e criar uma situação que apresente perigo de morte.**



#### **Perigo de queimaduras!**

**Deixe o aparelho arrefecer até poder tocar com as mãos antes de o limpar.**

- Limpe o aparelho após cada utilização. As manchas ou os restos de alimentos que não forem removidos podem queimar-se na próxima vez que o forno for utilizado. Muitas vezes, essas manchas ou restos de alimentos não podem ser removidos sem deixar marcas.
- Se existirem apenas pequenas manchas, limpe as superfícies com um pano, uma escova ou uma esponja macia, água quente e um pouco de detergente da loiça. Depois, passe água fria para que não fiquem restos de detergente que podem descolorar a superfície e causar mais manchas. Seque de imediato com um pano.

Nunca limpe com



- **produtos abrasivos ou lixívia que contêm oxigénio ativo, cloro ou outros ingredientes corrosivos.**
- **produtos de limpeza que riscuem, como agentes abrasivos, palha de aço, esfregões com sabão, escovas duras, esfregões em aço inoxidável, esponjas plásticas ou esponjas com uma superfície que risque (lado do esfregão).**

## *Utilização do forno*

---

O forno foi concebido para cozinhar, assar e cozer e para manter os alimentos quentes.

Utilize o forno apenas se este estiver devidamente colocado numa peça de mobiliário adequado.

Utilize o forno apenas de acordo com as instruções de utilização indicadas. Qualquer outra utilização não está em conformidade com os requisitos e pode causar danos materiais e até ferimentos. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização indevida do aparelho.

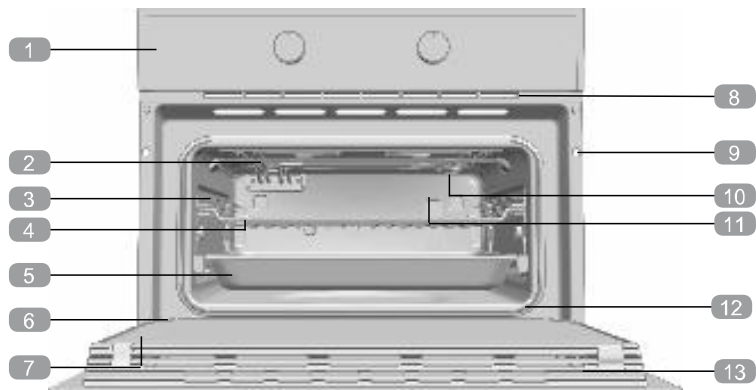
O forno foi concebido para utilização exclusiva em residências privadas. Não foi concebido para uma utilização comercial. O forno não é adequado para aquecer divisões. A luz do forno destina-se apenas à iluminação do espaço de cozedura e não à iluminação da divisão. A porta do forno destina-se apenas a fechar o forno.



**Utilize o forno apenas para cozinhar, assar, cozer e manter os alimentos quentes!**

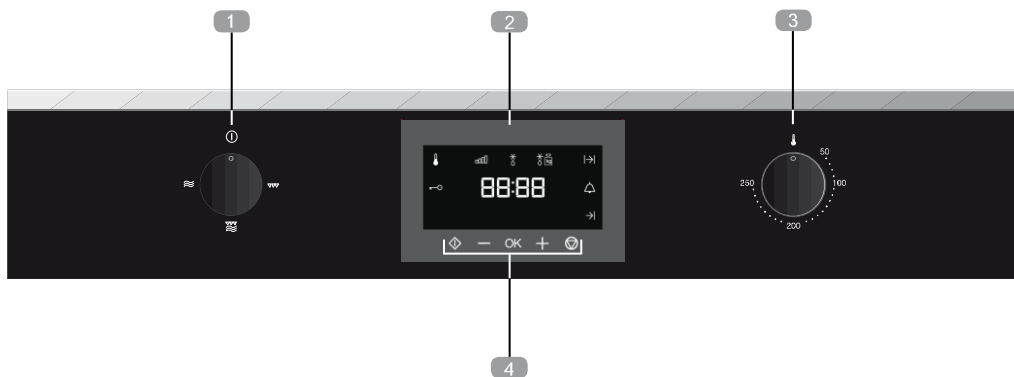


## Descrição do forno



- |          |                      |           |                             |
|----------|----------------------|-----------|-----------------------------|
| <b>1</b> | Painel de comandos   | <b>8</b>  | Saída de ar de refrigeração |
| <b>2</b> | Resistência do grill | <b>9</b>  | Fixação ao móvel            |
| <b>3</b> | Apoio dos tabuleiros | <b>10</b> | Lâmpada                     |
| <b>4</b> | Grelha               | <b>11</b> | Painel traseiro             |
| <b>5</b> | Tabuleiro            | <b>12</b> | Junta de forno              |
| <b>6</b> | Dobradiça            | <b>13</b> | Porta                       |
| <b>7</b> | Vidro interior       |           |                             |

## Painel de comandos



- |          |                    |          |                        |
|----------|--------------------|----------|------------------------|
| <b>1</b> | Seletor de funções | <b>3</b> | Seletor de temperatura |
| <b>2</b> | Visor              | <b>4</b> | Teclas touch           |

## Símbolos do seletor de funções

---



## Funções do forno

---



### INFORMAÇÃO

Para uma descrição da utilização de cada uma das funções, consulte o guia de cozinhados fornecido com o seu forno.



**GRILL**



**MICROONDAS + GRILL**



**DESLIGAR O FORNO**



**MICROONDAS**

## Níveis de Potências das Micro-ondas

---

Potência das micro-ondas	Alimentos
200	Descongelação lenta para alimentos delicados; manter quente.
400	Cozinhar com pouco calor; refogar arroz. Descongelação rápida.
600	Aquecer e cozinhar alimentos.
800	Cozinhar legumes e alimentos. Cozinhar e aquecer cuidadosamente. Aquecer e cozinhar pequenas quantidades. Aquecer alimentos delicados.
1000	Cozinhar e aquecer rapidamente líquidos e alimentos pré confeccionados.

## Descrição do visor



### 1 TECLAS

—, OK e + : Permitem a programação das funções.

◊ : Permite iniciar as funções de cozinhado.

◊ : Permite parar as funções de cozinhado.

### 2 SÍMBOLOS

🔔 **AVISADOR:** Ilumina-se quando é selecionada função de avisador do relógio. Gera um sinal acústico no final do tempo programado. O forno não se desligará quando termina o tempo. Esta função também pode ser utilizada quando o forno estiver a cozinhar.

⏸ e ⏹ **PROGRAMAÇÃO:** Iluminam-se para indicar que o forno está programado (duração, fim ou total).

- ⏸ **Duração do cozinhado:** Permite cozinhar durante um tempo selecionado e a seguir o forno desligar-se-á de forma automática.
- ⏹ **Hora de finalização do cozinhado:** Permite cozinhar até uma hora estabelecida e a seguir o forno desligar-se-á de forma automática.

- ⏸ e ⏹ **Duração e finalização do cozinhado:** Permite programar a duração e a hora de finalização do cozinhado. O forno ligar-se-á de forma automática para cozinhar durante o tempo selecionado (Duração) e desligar-se-á automaticamente na hora indicada (Finalização do cozinhado).

🔒 **Bloqueio de segurança:** Indica que as teclas touch do relógio estão bloqueadas, evitando a sua manipulação por parte de crianças pequenas.

### Outras funções

🔥 **AQUECIMENTO:** Indica que o forno está a transmitir calor ao alimento.

⏸  
⏹ **DESCONGELAÇÃO POR TEMPO:** Ilumina-se durante a função de descongelação por tempo

⏸  
⏹ **DESCONGELAÇÃO POR PESO:** Ilumina-se durante a função de descongelação por peso.



### ATENÇÃO

A sensibilidade das teclas touch adapta-se continuamente às condições ambientais. Ao ligar o forno à corrente, é necessário ter o cuidado de garantir que a superfície do vidro da parte da frente dos comandos está limpa e livre de qualquer obstáculo.

Se, ao tocar nas teclas, o relógio não responder corretamente, é necessário desligar o forno da rede elétrica e voltar a ligá-lo algum tempo depois. Desta forma os sensores ajustam-se automaticamente e reagirão novamente ao tocar com o dedo.

## Acertar a hora

---

- Ao ligar o forno, observará que no relógio aparece a piscar a indicação 12:00.
- Pressione **—** ou **+** para acertar as horas.
- Pressione **OK** para confirmar as horas.
- Pressione **—** ou **+** para ajustar os minutos.
- Pressione **OK** para confirmar os minutos.
- Se pretender alterar a hora, pressione **—** ou **+** até que a indicação da hora fique intermitente. Pressione **OK** e siga os passos descritos no ponto anterior.





## ATENÇÃO

No caso de um corte de corrente elétrica, será apagada toda a programação do relógio eletrônico e aparecerá a piscar no relógio a indicação 12:00. Deverá acertar a hora e programá-lo de novo.

## OCULTAR O RELÓGIO

---

- Para ocultar o relógio pressione a tecla  durante 5 segundos.
- Para voltar a mostrar o relógio pressione novamente a tecla  durante 5 segundos.

## Manuseamento do forno

---

### FUNCIONAMENTO MANUAL

---



- Após acertar a hora do relógio, o seu forno está pronto para cozinhar. Selecione uma função de cozinhado e uma temperatura.



### INFORMAÇÃO

Em modelos com regulação eletrónica de temperatura, a temperatura é apresentada no ecrã do relógio ao rodar o seletor.

Assim que a temperatura for selecionada, o relógio volta a ser apresentado automaticamente no ecrã.

- Poderá verificar que o símbolo  se ilumina durante o cozinhado para indicar a transmissão de calor ao alimento. Este símbolo apaga-se quando é atingida a temperatura selecionada.
- Para desligar o forno, coloque os comandos na posição .





### INFORMATION


Quando inicia um cozinhado, por defeito o forno irá mostrar o tempo total do cozinhado em curso., caso não tenha sido selecionado um tempo de cozinhado ou tempo de final de cozinhado.

## FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR DO FORNO

---


### Programação do avisador


1. Pressione **—** ou **+** até que o símbolo  fique intermitente no visor e pressione **OK**. No visor será exibida a indicação 0\_00.
2. Selecione o tempo, após o qual pretende que o relógio avise, pressionando em **—** ou **+**. Ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação e será exibida a contagem decrescente do tempo definido. O símbolo  piscará lentamente.

- Quando terminar o tempo, será emitido um sinal acústico durante 90 segundos e o símbolo  piscará mais rapidamente.

**NOTA**

Com a função Avisador, o forno não se desligará quando terminar o tempo programado.

- Pressione qualquer tecla para parar o sinal sonoro, nesse momento o símbolo  apagar-se-á.



Caso pretenda alterar o tempo do avisador, pressione  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até que no visor o símbolo  fique intermitente e as horas paradas, de seguida pressione **OK** e siga novamente os passos descritos. Ao aceder ao temporizador, será exibido o tempo restante atual, que poderá ser alterado.

**NOTA**

Com a função Avisador, o tempo restante será permanentemente exibido no visor. Com esta função ativada, não é possível visualizar a hora nem o tempo total programado para o cozinhado.



**Programação da Duração do Cozinhado**

- Selecione uma função e uma temperatura de cozinhado através dos comandos do forno.
- Pressione  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até que o símbolo  $\rightarrow|$  fique intermitente no visor e pressione **OK**. No visor será exibida a indicação 0\_00.
- Selecione o tempo, após o qual pretende que o relógio avise, pressione  $\text{—}$  ou  $\text{+}$ . Ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação e será exibida a contagem decrescente do tempo definido. O símbolo  $\rightarrow|$  piscará.
- Decorrida a duração do cozinhado, o forno desligar-se-á, soará um sinal sonoro e o símbolo  $\rightarrow|$  piscará.

- Pressione  para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo  $\rightarrow|$  ligando de novo o forno.
- Coloque os comandos na posição  para desligar o forno.

Pode alterar o tempo de cozinhado restante a qualquer momento, bastando para tal premir  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até que o símbolo  $\rightarrow|$  comece a piscar rapidamente. De seguida, pressione **OK** para alterar o tempo.

**Programação da Hora de Finalização do Cozinhado**

- Selecione uma função e uma temperatura de cozinhado.
- Pressione  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até que o símbolo  $\rightarrow|$  fique intermitente no visor e prima **OK**. No visor será exibida a indicação 0\_00.
- Selecione o tempo, após o qual pretende que o relógio avise, pressione  $\text{—}$  ou  $\text{+}$ . Ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação e será exibida a contagem decrescente do tempo definido. O símbolo  $\rightarrow|$  piscará.
- Assim que for atingida a hora de finalização programada, o forno desligar-se-á, será emitido um sinal sonoro e o símbolo  $\rightarrow|$  piscará.
- Prima  para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo  $\rightarrow|$ , ligando de novo o forno.
- Coloque os comandos na posição  para desligar o forno.

Pode alterar o tempo de cozinhado restante a qualquer momento, bastando para tal pressionar  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até que o símbolo  $\rightarrow|$  comece a piscar rapidamente. De seguida, prima **OK** para alterar o tempo.

## Programação da Duração e Finalização do Cozinhado

1. Selecione uma função e uma temperatura de cozinhado.
2. Pressionando  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até que o símbolo  $\text{L} \rightarrow \text{L}$  fique intermitente no visor e prima **OK**. No visor será exibida a indicação 0\_00.
3. Selecione a duração do cozinhado, tocando em  $\text{—}$  ou  $\text{+}$ . Posteriormente, soarão 2 beeps seguidos e será exibido o tempo restante no visor e o símbolo  $\text{L} \rightarrow \text{L}$  piscará.
4. Pressione **OK** para confirmar.
5. Pressione  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até que o símbolo  $\rightarrow \text{L}$  fique intermitente no visor e prima **OK**. No visor será exibida a indicação 0\_00.
6. Selecione a hora de finalização do cozinhado, premindo  $\text{—}$  ou  $\text{+}$ .
7. O forno permanecerá desligado e com os símbolos  $\text{L} \rightarrow \text{L}$  e  $\rightarrow \text{L}$  iluminados. O seu forno está programado.
8. Quando for alcançada a hora de início do cozinhado, o forno entrará em funcionamento e o cozinhado decorrerá durante o tempo selecionado.
9. Durante o cozinhado será exibido o tempo de cozinhado restante e o símbolo  $\text{L} \rightarrow \text{L}$  piscará.
10. Assim que for atingida a hora de finalização programada, o forno desligar-se-á, será emitido um sinal sonoro e o símbolo  $\text{L} \rightarrow \text{L}$  piscará.
11. Prima  $\text{V}$  para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo  $\text{L} \rightarrow \text{L}$ , ligando de novo o forno.
12. Coloque os comandos na posição  $\text{O}$  para desligar o forno.

Pode alterar o tempo de cozinhado restante a qualquer momento, bastando para tal premir  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até que o símbolo  $\text{L} \rightarrow \text{L}$  comece a piscar rapidamente. De seguida, prima **OK** para alterar o tempo.

## MICROONDAS


1. Rode o seletor de funções para a posição Micro-ondas.
2. No visor é exibido 0\_30 (função de início rápido) por padrão de funcionamento. Pressione  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até ser exibido 1\_00 no visor.
3. Pressione **OK** para confirmar.
4. No visor é exibido o tempo padrão de funcionamento. Com as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  ajuste a duração desejada.
5. Pressione **OK** para confirmar.
6. No visor é exibida a potência padrão de funcionamento. Com as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  ajuste a potência desejada.
7. Pressione **OK** para confirmar.
8. Pressione  $\text{D}$  para iniciar a função micro-ondas com os parâmetros desejados.

## INICIO RÁPIDO

1. Rode o seletor de funções para a posição Micro-ondas.
2. Pressione  $\text{D}$  e o forno começa a funcionar na função Micro-ondas à potência máxima durante 30 segundos.
3. Caso pretenda aumentar o tempo de funcionamento pressione novamente a tecla  $\text{D}$ . Cada vez que esta tecla for premeida o tempo de funcionamento será aumentado em 30 segundos.

## DESCONGELAÇÃO POR TEMPO


1. Rode o seletor de funções para a posição Micro-ondas.
2. Pressione  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até que o símbolo  $\text{X}$   $\text{O}$  apareça no display.
3. Pressione **OK** para confirmar.
4. No visor é exibido o tempo de descongelação padrão. Com as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  ajuste a duração desejada.

5. Pressione  para iniciar a função descongelação por tempo com os parâmetros desejados.









**NOTA**

Consulte o Guia de cozinhados para sugestões de tempos de descongelação.

**INFORMAÇÃO**

Quando no visor mostrar a palavra “Turn”, abra a porta, vire os alimentos e pressione  para continuar.


**DESCONGELAÇÃO POR PESO**

1. Rode o seletor de funções para a posição Micro-ondas.
2. Pressione  ou  até que o símbolo  apareça no visor.
3. Pressione **OK** para confirmar.
4. No visor é exibido “F01” a piscar como padrão. Selecione a opção de descongelação desejada, pressionando  ou .
5. Pressione **OK** para confirmar.
6. No visor é exibido o peso padrão. Com as teclas  ou  ajuste o peso desejado.
7. Pressione  para iniciar a função descongelação por peso com os parâmetros desejados.






A tabela seguinte mostra os programas para descongelar por peso, indicando os intervalos de peso e tempos de descongelação e de conservação (para assegurar que os alimentos mantêm uma temperatura uniforme):

Prog.	Alimento	Peso (kg)	Tempo (min.)	Tempo de conservação (min.)
F01	Carne	0.10 – 2.00	2:10 – 43	20 – 30
F02	Aves	0.10 – 2.50	2:20 – 58	20 – 30
F03	Peixe	0.10 – 2.00	2 – 40	20 – 30
F04	Fruta	0.10 – 0.50	2:36 – 13	10 – 20
F05	Pão	0.10 – 0.80	2:25 – 19	10 – 20

**INFORMAÇÃO**

Quando no visor mostrar a palavra “Turn”, abra a porta, vire os alimentos e pressione  para continuar.

**FUNÇÕES COMBINADAS**

1. Selecione a função de micro-ondas + função convencional com o seletor de funções.
2. No visor é exibido o tempo padrão de funcionamento. Com as teclas  ou  ajuste a duração desejada.
3. Pressione **OK** para confirmar.
4. No visor é exibida a potência padrão de funcionamento. Com as teclas  ou  ajuste a potência desejada.
5. Pressione **OK** para confirmar.
6. Pressione  para iniciar a função com os parâmetros desejados.

**NOTA**

A temperatura pode ser alterada a qualquer altura ao rodar o seletor de temperatura.


# Funções de segurança

---

## BLOQUEIO DE SEGURANÇA

---

Esta função pode ser selecionada a qualquer momento durante a utilização do forno.

Para ativar a função, prima a tecla **OK** durante alguns segundos até que soe 1 sinal sonoro e o símbolo  seja exibido no visor. O forno está bloqueado.

Se o forno estiver desligado e a segurança para crianças estiver ativa, o forno não cozinhará mesmo que selecione uma função de cozinhado.


Caso ative esta função enquanto estiver a utilizar o forno, apenas bloqueará a manipulação do relógio eletrónico.


Para desativar a função, pressione a tecla **OK** durante alguns segundos até que soe 1 sinal sonoro.

## MODO SHOWROOM

---

O modo showroom é utilizado em showrooms, para demonstrar aos clientes como funciona o forno tal como descrito em todas as funções, mas não são ativadas as cargas de aquecimento.

Para ativar o modo showroom pressione  e **OK** em simultâneo.

Para desativar a função pressione  e **OK** novamente.











# Küppersbusch

## **Küppersbusch Hausgeräte GmbH**

Postfach 10 01 32, D-45801 Gelsenkirchen,  
Küppersbuschstraße 16, D-45883 Gelsenkirchen  
Telefon: (0209) 401-0, Telefax: (0209) 401-303  
[www.kueppersbusch.de](http://www.kueppersbusch.de)

## **Teka Austria GmbH**

Eitnergasse 13, A-1230 Wien  
Telefon: (01) 86680-15, Telefax: (01) 86680-50  
[www.kueppersbusch.at](http://www.kueppersbusch.at)

